

ПРОТОКОЛ

№ 12

Дванадесетото заседание на Общински съвет – Варна, под ръководството на Председателя на Общински съвет – Варна г-н Тодор Балабанов, се проведе на **19.09.2016 г. (понеделник) от 10:00 ч. до 10:40 ч.**

Присъстват **45** общински съветника, отсъстват:

Антоанета Цветкова
Антраник ШАКАРИЯН
Ивайло МИТКОВСКИ
Иво ИВАНОВ
Мартин АНДОНОВ
Милена ГЕОРГИЕВА

Тодор БАЛАБАНОВ

Откривам днешното заседание. Отсъстват по уважителни причини Иво Иванов, Антоанета Цветкова, Ивайло Митковски и Мартин Андонов.

Колеги, предварително обявеният и изпратен Ви на всички дневен ред се състои от една точка. Няма постъпили писмени искания за включване на допълнителни точки в дневния ред. Ако имате някакви коментари по темата или предложения съответно за включване, моля заповядайте. Не виждам. Подлагам на гласуване така предложения дневен ред.

Общински съвет – Варна прие следния

ДНЕВЕН РЕД

1. Даване на съгласие за участие на Община Варна в учредяване на Сдружение с нестопанска цел „Клъстер Варна град на иновации“.

Резултати от гласуването: за – 38; против – 0; въздържали се – 0; отсъстващи – 13, предложението се приема.

Григор Григоров за протокола – „за“, Николай Георгиев, Данаил Папазов, Стен Лазаров и Иван Иванов за протокола – „за“. Чавдар Трифонов и Станислав Иванов за протокола – „за“.

Колеги, преминаваме към разглеждане на единствена точка от днешното заседание.

I.

По точка първа от дневния ред:

ОТНОСНО: Даване на съгласие за участие на Община Варна в учредяване на Сдружение с нестопанска цел „Клъстер Варна град на иновации“.

Докл.: Тодор Балабанов – Председател на ОБС

Тодор БАЛАБАНОВ

Г-жа Биляна Раева е тук. Ще помоля да ни направи кратко представяне. Заповядайте.

Биляна РАЕВА

Уважаеми г-н председател на Общински съвет – Варна, уважаеми общински съветници, уважаема г-жо проф. Анна Недялкова, уважаеми колеги от Военноморско училище и от Медицински университет, уважаеми колеги. Във връзка с подготвян проект за участие на град Варна като партньор в клъстер за иновации по Оперативна програма „Иновации“ на Министерство на икономиката и с оглед изпълнението на предписанията, които са в насоките на оперативната програма е предложено Община Варна да стане партньор в създаването на „Клъстер Варна град на иновации“. Клъстерът е с цел да се развият три основни теми – мобилност, сигурност и здраве. Като за тази цел се ползват нови технологии. Поканени са университетите, които имат най-пряко отношение към трите приоритета за разработената програма. И основното условие, заради което трябва да направим и нашето участие в по-къс срок, е че програмата се очаква да отвори октомври месец. Условие за участие по тази програма е клъстерите, които подадат заявления да са вече регистрирани преди отварянето на самата програма. Очаква се новосъздадени клъстери да могат да участват в първоначален бюджет, който да е около до 391 000 лв., като тези ще бъдат с цел развитието на Варна, като център за иновации в трите направления, за които говорихме.

Развитието на Варна като център за иновации означава привличане на инвеститори, фирми, разработване на новосъздадени проектни идеи, т.н. „start up“. Реклама и промоция на град Варна като място, като дестинация за инвестиции не само в България, но най-главно в чужбина, като се целим да извадим Варна на високо ниво в югоизточна Европа. Да привлечем инвеститори както от съседни страни, така и от Великобритания, Германия и от други страни, с които и град Варна и самите университети си партнират. Предстои Вие да обсъдите това предложение. Ние сме на разположение да отговорим на Вашите въпроси.

Тодор БАЛАБАНОВ

Благодаря на г-жа Раева. Колеги, имате думата за въпроси, коментари. Заповядайте, г-н Костадинов. След това г-н Георгиев поиска думата. И г-н Чапаров.

Костадин КОСТАДИНОВ

Уважаеми г-н Председател, уважаеми колеги. Аз имам само едно предложение, даже не е и питане. Нужно ли е да използваме чужди думи в заглавието на това така или иначе прекрасно предложение. Имаме дума, която е българска за иновации. Предлагам вместо иновации да бъде нововъведение. Не е нещо, което мисля че е животозастрашаващо. Нека поне си използваме нашия език. Това е моето предложение. Вместо да пише иновации, да пише нововъведения. Варна град на нововъведения. Ами и клъстер, дайте предложения за клъстер.

Тодор БАЛАБАНОВ

Няма. За клъстер няма, само че дума, която да замества на български.

Костадин КОСТАДИНОВ

Аз съм сигурен, че ще измислим. Но това специално за иновациите, предлагам да го заменим с нововъведения.

Така, нека само да уточним, че няма европейски директиви все още какъв точно език да използваме ние. Говорим за нашия език. Това е нещо, което можем да вземем като решение или не, по никакъв начин няма да се отрази на същността на документа. Въпросът е да уважаваме собствения си език. Това е. Имаме хубава българска дума, разбираема от всички. Думата „иновации“ е нова, използва се последните може би 10-тина години и съм сигурен, че има хора, които особено по-възрастните няма да я разберат. Не че е направено за тях. Пак казвам, въпрос на чест за нас самите е да използваме собствения си език. Това е.

Тодор БАЛАБАНОВ

Благодаря Ви. Г-жо Раева, ще помоля за коментар дали е възможно.

Биляна РАЕВА

Съвсем кратко. Уважаеми г-н Костадинов, терминологията в Оперативна програма „Иновации и конкурентоспособност на Република България“, така се казва самата оперативна програма изисква ние да посочим, че създаваме клъстер. Така е посочено в речника на самата оперативна програма и той трябва да е свързан с развитието на иновации. В текста вече на самите документи, които ние ще разработваме, съгласна съм с Вас. Думите „нововъведения“, „събирателен пункт“, „система от

партньори“ и т.н., трябва да се използват. Знаете че аз също съм като Вас застъпник за българщината и за българския език. Но за да бъдем действително изрядни в документите към Министерството на икономиката, нека да оставим варианта, както е в момента, а след това действително става.

Тодор БАЛАБАНОВ

Г-н Костадинов, ще Ви дам възможност.

Биляна РАЕВА

Да, разбира се. Има думи, които са приели приемственост. Всички ходим до „Мола“ и т.н. Не че е прекрасно за нашия роден език, но действително тук говорим за технически документ, говорим за техническа терминология. И просто бихме наистина направили не добра услуга на нашия текст, ако вкараме дума, която не е толкова припозната. Благодаря.

Тодор БАЛАБАНОВ

Благодаря Ви. Д-р Ангелов във връзка с предложението на г-н Костадинов ли е това изказване?

Веселин АНГЕЛОВ

Да, да. Като продължение. Понеже той не изрази мнение по отношение на понятието „кълъстер“. Нека да сме ясни. „Кълъстер“ означава на английски събиране, скупчване, група, грозд. Но предполага в тази група да няма вътрешни взаимоотношения. Просто едно механично събиране. И в системата на работа на кълъстер предполага независимо опериране на всеки участник при един общ координационен център. Когато обаче се говори за сдружение, правилното понятие е „асоциация“. Значи на „асоциация“ съответства „сдружение“. А на „кълъстер“ съответства „група“. Така че може да има и семплото изразяване, група за нововъведения. Това е българският превод.

Тодор БАЛАБАНОВ

Благодаря Ви. Д-р Липчев, Вашето изказване свързано ли е с предложението на г-н Костадинов? Заповядайте.

Петър ЛИПЧЕВ

Аз подкрепям това което каза г-н Костадинов. В крайна сметка имаме текст на български и може би ще имаме текст и на английски. Не знам точно как ще бъдат представени. Г-жа Раева ще каже. Така че когато в текста на български, гледам тук нали, вътре използваме български език и слагаме думата „кълъстер“. И то на кирилица изписана. Т.е. значи този документ може да бъде, сигурно той ще бъде преведен на английски. Той няма да бъде представен на български в парламента. Т.е. нека той да бъде

тук само с българските думи, а пък когато бъде преведен, там ще си бъдат сложени английските думи. Това за мен е правилното решение по темата. А не примерно да пишем български текст вътре с на кирилица с английски думи, с неясно значение за някои от хората. Не казвам за всички. Благодаря.

Тодор БАЛАБАНОВ
Г-жо Раева, заповядайте.

Биляна РАЕВА

Уважаеми господа и дами общински съветници. В България съществуват оперативни програми вече за девета година. По оперативните програми работим с нормативни текстове, които са приети от българското Народно събрание. В Оперативна програма „Иновации и конкурентоспособност“, в тази част, в която се кандидатства за клъстери, насоките са разписани за клъстери. Тази дума се използва. Това е терминът, който е разписан в самата оперативна програма. Ако ние напишем, че участваме в екосистема в обединение от независими и заедно опериращи партньори, на тези, които оценяват нашето предложение няма да има ясно дали ние кандидатстваме за клъстери или не. И като го извадим от този контекст, да, както казахте, ние разбира се, ще ползваме колкото е възможно български термини, които се използват в нашия роден език. Но когато имаме нормативни документи и когато в тези нормативни документи са заложили изисквания. Ние нямаме да кандидатстваме под формата клъстер, ние трябва да спазим това изискване от насоките за кандидатстване по Оперативна програма „Иновации и конкурентоспособност“. Ако има някакви предложения за промяна в терминологията на самата оперативна програма не сме ние адресът към когото трябва да се обърнете. Това е Министерството на икономиката, това е Народното събрание, това е Министерски съвет. Благодаря Ви. Това е официален български документ.

Тодор БАЛАБАНОВ

Благодаря. Г-н Гуцанов, след това г-н Костадинов. Не, те са във връзка с предложението на г-н Костадинов е това цялото.

Борислав ГУЦАНОВ

Уважаеми г-н Председател, уважаеми колеги. Ако няма някой от колегите по същество на предложението да каже нещо, предлагам да се гласува така както е изписано. Поради една много проста причина. Можем да влезем в такъв казус в който в момента дори не предполагахме. Има гласуване на Народното събрание, има гласуване на европарламента, има определени правила. За това, за да не се получи някакъв фал. Разбирам желанието на колегите да бъдат...

Тодор БАЛАБАНОВ

Моля за тишина, колеги. Извинявам се.

Борислав ГУЦАНОВ

...близки до българския език, патриотични или всичко останало. В момента трябва да свършим една работа, която смятам че е прекалено важна, за това нека да прекъснем дебатите и обсъжданията е моето предложение е да гласуваме по същество така както е предложението на администрацията.

Тодор БАЛАБАНОВ

Благодаря Ви, г-н Костадинов. След което ще дам възможност по същество за колегите.

Костадин КОСТАДИНОВ

С цялото ми уважение, благодаря Ви г-н Председател, към г-н Гуцанов. Но очевидно е че не е запознат с правилата за действие на европейските програми. Тук г-жа Раева може веднага да каже, че такива изисквания, г-н Гуцанов, няма. А най-малкото което е, защото българският език е официален на територията на Европейския съюз. И ние, както е добре известно, имаме право да го ползваме, включително и в Европейския парламент и да поднасяме нашите документи на български. А тяхно задължение е да го преведат на съответния, може на един от трите работни езика на Европейския съюз. Защото има само три работни, иначе всички са останали, които са на държавите са официални. Това г-жа Раева го знае прекрасно и най-добре от всички нас, защото е един от първите евродепутати на България. Толкова по този въпрос и по Вашата забележка. По отношение на другите неща. Аз не искам да влизам във филологически спор, но има разлика, г-жо Раева, между термини и думи. Термин е нещо, което е изпълнено с техническо съдържание. Термините не се превеждат. Ние не превеждаме компютър. Компютър си е компютър. Макар че има други такива държави, които го правят. Примерно в Хърватия и т.н. Но това е дума, която е английска – innovation. Ние в момента сме и сложили едно българско окончание и сме я маркирали като българска. Не е българска. Това е все едно да наречем месец октомври – October. Нали? Заради това моето предложение, което поддържам е да напишем нововъведение и няма да имам никакъв проблем. Абсолютно никакъв. Нито в заглавието, нито при оценката, нито при кандидатстването. Доводът, че някой няма да го разбере, извинявайте. Така че това е моето предложение и го подкрепям. Благодаря Ви.

Тодор БАЛАБАНОВ

Благодаря, г-н Костадинов. Процедура, д-р Станев. Подлагам на гласуване прекратяване на дебатите по отношение на предложението на г-н Костадин Костадинов. Вашето предложение, д-р Ангелов, аз не съм го чул. Вие дадохте едно разяснение с Вашето изказване.

Процедура прекратяване на дебатите по отношение предложението на г-н Костадин Костадинов.

Резултати от гласуването: за – 32; против – 0; въздържали се – 4; отсъстващи – 15, предложението се приема.

Григор Григоров, Чавдар Трифонов, Кирил Георгиев, Николай Георгиев, Данаил Папазов, Мартин Байчев, Станислав Иванов за протокола – „за“. Людмила Колева, също за протокола – „за“.

Колеги, подлагам на гласуване предложението на г-н Костадин Костадинов да бъдат заменени само думата „иновации“, нали така. Да бъде заменена е Вашето предложение. Навсякъде да бъде посочено вместо иновации – нововъведения. Режим на гласуване.

Резултати от гласуването: за – 9; против – 9; въздържали се – 20; отсъстващи – 13, предложението не се приема.

За протокола Григор Григоров и Чавдар Трифонов – „за“. Станислав Иванов за протокола – „въздържал се“. Николай Георгиев за протокола – „въздържал се“. Данаил Папазов за протокола – „въздържал се“.

Подлагам на гласуване предложението на д-р Ангелов – думите „клъстер“ и „иновации“ да бъдат заменени с „група“ и „нововъведения“. Така ли, д-р Ангелов, да разбирам? Режим на гласуване.

Резултати от гласуването: за – 8; против – 8; въздържали се – 22; отсъстващи – 13, предложението не се приема.

Григор Григоров за протокола – „за“. Чавдар Трифонов за протокола – „за“. Кирил Георгиев за протокола – „въздържал се“. Данаил Папазов за протокола – „въздържал се“. И Станислав Иванов за протокола – „въздържал се“.

Давам думата на г-н Георгиев за изказване по същество. Г-н Георгиев, заповядайте. След това г-н Чапаров поиска думата.

Кирил ГЕОРГИЕВ

Уважаеми колеги, тази програма, понеже съм запознат с нея, е много добра и дава големи възможности за развитие в последствие. На мен ми направи едно впечатление при предложението на кмета, че има само три института, които са в това обединение. Аз ще кажа обединение, не клъстер. Въпросът ми е тъй като програмата знам, че е отворена, какви са възможностите? Програмата е отворена. Какви са възможностите другите два института, във Варна има също – икономически и технически институт. Те имат потенциал и възможности също да бъдат в това обединение. Какви са възможностите тази програма Община Варна да покани и тези двата института да участват в това обединение? Аз мисля, че това е в сферата на възможностите и на желанието на Община Варна да има сдружението, което впоследствие да бъде създадено.

Тодор БАЛАБАНОВ

Благодаря, г-н Георгиев. Г-жо Раева. Изказването беше по-скоро свързано с препоръчителен характер. Поне дотолкова доколкото аз го разбрах. Но все пак.

Билян РАЕВА

Уважаеми г-н Георгиев, наистина се радвам, че Вие наистина познавате добре тази програма и знаете, че в България има над 230 клъстера в момента или обединения, да се съгласим в момента да наричаме тази форма на партньорство. Новата програма предполага концентриране в определени приоритети, като за Варна, след направено проучване, най-перспективни са приоритетите – мобилност, сигурност и здравеопазване. От гледна точка развитие на новите технологии в трите висши учебни заведения, с които в момента има предложение да бъде направен този клъстер. Разбира се, както и Вие сами виждате от предложението на г-н кмета Портних, за целта да се направи клъстер се прави сдружение с нестопанска цел. Към това сдружение в последствие, тези които могат да се приобщят към целите на развитие на клъстера, биха могли да бъдат партньори. Надявам се да отговорих.

Тодор БАЛАБАНОВ

В този смисъл отворено е сдружението за включване на други партньори в случай, че изразят такова желание. Благодаря г-жо Раева. Г-н Чапаров, заповядайте.

Божидар ЧАПАРОВ

Уважаеми г-н Председател, уважаеми колеги, моят въпрос до голяма степен се припокрива с този на колегата, който зададе. Не съм съгласен с това, че Икономическият университет няма готовност, няма капацитет. Разбрах, че въобще не са водени разговори с ректора на университета.

Въпросът ми е конкретно е следният. Ако Икономическия университет, Техническият и БАН решат да регистрират нов клъстер, какво следва? Ще реагира ли Общината със същата бързина от петък за понеделник да бъде гласувано това решение? Не знам Вие ли ще отговорите или някой от администрацията? Казвам не съм против. Като общински съветник, като представител на академичната общност ще подкрепя решението, но мисля не е подходено коректно към всички университети. Благодаря Ви.

Тодор БАЛАБАНОВ

Благодаря на г-н Чапаров. Заповядайте, въпреки че аз не очаквам някакъв по-различен отговор. Сдружението е отворено.

Биляна РАЕВА

Г-н Чапаров, както ... Мога ли да продължа? Уважаеми г-н Чапаров, ако БАН и Икономическия университет и всеки друг партньор решат да направят клъстер, предполагам не съм аз човекът, който би трябвало да отговаря дали Община Варна ще реагира по този начин или не. Въпросът е тук, че има постъпило предложение за конкретен клъстер и за конкретни партньори. И както сама казах, сдружението, което впоследствие ще прави този клъстер, ако партньорите се идентифицират с тези цели, които са заложили – мобилност, сигурност и здравеопазване, са добре дошли.

Тодор БАЛАБАНОВ

Благодаря. Заповядайте.

Красен ИВАНОВ

За четвърти път явно ще задам този въпрос. Формулирам го точно. Поканени ли са тези три, два университета плюс БАН или не са поканени? И ако не са поканени, защо не са поканени? Конкретният въпрос е този.

Тодор БАЛАБАНОВ

Току-що отговориха, че са приели, че е свързано с целите на програмата в сферата на здравеопазване, сигурност. Така са приели, но сдружението е отворено. И който желае да участва в него няма пречка да се включи. Г-жо Гърдева, заповядайте.

Марица ГЪРДЕВА

Аз мисля, че вече два пъти изчерпахме тази тема като отговор. Така че предлагам процедура да прекратим дебата по тази тема и да гласуваме.

Тодор БАЛАБАНОВ

Благодаря Ви. Процедурно предложение за прекратяване на дебатите.

Резултати от гласуването: за – 31; против – 3; въздържали се – 4; отсъстващи – 13, предложението се приема.

Г-н Григоров - „против“, г-н Георгиев – „за“, г-н Николай Георгиев – „за“. Станислав Иванов за протокола – „за“.

Преминаваме към гласуване. Момент само. Изчитам предложението, колеги.

Общински съвет – Варна прие следното

Р Е Ш Е Н И Е:

471-1. На основание чл. 21, ал. 1, т. 15 от Закона за местно самоуправление и местна администрация и по предложение на кмета на Община Варна с рег. № РД16020273ВН/16.09.2016 г. Общински съвет – Варна реши:

471-1-1. Дава съгласие Община Варна да участва в учредяването на Сдружение с нестопанска цел в обществена полза „**Клъстер Варна град на иновации**“, със седалище и адрес на управление: гр. Варна, бул. „Осми Приморски полк“ № 43, за извършване на дейности във връзка със стимулиране на предприемачеството и иновациите, научни, аналитични, научно-приложни изследвания и анализи, обучение, както и издателска дейност.

471-1-2. Упълномощава кмета на Община Варна да определи представител на Община Варна, който да вземе участие в учредителното събрание на Сдружение с нестопанска цел „Клъстер Варна град на иновации“ и да подпише устав на сдружението.

471-1-3. Упълномощава определения от кмета на Община Варна представител да гласува по своя преценка, с оглед най-добрата защита на интересите на Община Варна.

471-1-4. На основание чл. 60, ал. 1 от Административно-процесуалния кодекс, Общински съвет – Варна допуска предварително изпълнение на горните решения, тъй като от закъснението на изпълнението им може да последва значителна или трудно поправима вреда, поради следните причини:

- Законосъобразно и целесъобразно е Общински съвет – Варна да даде съгласието си и да осигури подкрепа за подготовка на проектно предложение за предоставяне на безвъзмездна финансова помощ по Оперативна програма „Иновации и конкурентоспособност“ 2014 г. – 2020 г., с оглед подкрепата, която ще осъществи сдружението за растежа и развитието на малките и средни предприятия в гр. Варна.

- С оглед защитата на важни обществени интереси като предстоящо отваряне на оперативната програма и изискването, заложено в насоките за кандидатстване, а именно допустими кандидати са клъстери, регистрирани по реда на Закона за юридическите лица с нестопанска цел, преди датата на обявяване на процедурата.

Режим на гласуване.

Резултати от гласуването: за – 32; против – 1; въздържали се – 6; отсъстващи – 12, предложението се приема.

Николай Георгиев за протокола – „за“. Кирил Георгиев за протокола – „за“. Станислав Иванов за протокола – „за“. Григор Григоров за протокола – „за“.

Благодаря за вниманието.

Поради изчерпване на дневния ред обявявам Дванадесетото заседание за закрито.

ПРЕДСЕДАТЕЛ ОБЩИНСКИ СЪВЕТ
ВАРНА

_____ /ТОДОР БАЛАБАНОВ/

ДИРЕКТОР НА ДИРЕКЦИЯ „КОБС“

_____ /Ю. ПЕТКОВА/

СЪГЛАСУВАЛ

_____ /адв. Д. СТЕФАНОВА/